

應用日語科學生留學成果報告



補助年度：	
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	四年級 郭哲源(59909024)
留學國家：	日本 東京都 八王子市
留學學校：	拓殖大學
留學期間：	2016年4月1日~2016年7月31日

目錄

一、緣起	3
二、行前準備	4
(一)機票	4
(二)簽證	4
(三)健康保險與身體檢查	4
(四)行李	4
三、研修學校簡介	5~6
四、國外研修之課程學習(課內)	7~10
五、國外研修之生活學習(課外)	11
(一)食	11
(二)衣	11
(三)住	11
(四)行	11
(五)育樂	11
六、國外實習之具體效益	12
七、感想與建議	13
八、照片集錦	14

一、緣起

我是現在就讀樹人醫專日文科5年級的郭哲源。之所以選擇去日本留學的原因是因為深感自身日語能力不足以跟上同班同學的速度，還有對日本這個國家的風土民情也深感興趣，所以選擇了國外留學這一條路。

有鑑於其他同學選擇的國內實習或國外實習，其實並不適沒有考慮過，但是我最後選擇國外留學的原因，除了上述之外，還有認為自己並不太擅長直接與第一次見面的人面對面接觸和滿足好客人的需求，也認為現在的我所需要的是把自己的基礎打穩，綜合以上的顧慮我才選擇了海外留學。

而我選擇拓殖大學的原因有兩個，第一是因為所需的費用比較少，比較不會給家人太多的負擔。其二是因為拓殖大學是麗芬老師以前就讀的學校，這給了我無比的安心和信心。

一、行前準備

(一) 機票

機票我們是各自上網用網路訂票的，由於我們是四個月的短期留學，所以我們是直接訂來回的機票，選擇的是價格較為低廉的香草航空的繽紛香草。訂完機票接著用信用卡繳費之後，需要去將機票整張影印下來，並在機場櫃檯連同護照一同出示給專員看。由於是大家搭乘同一架飛機，所以即便到時候發生一些問題也能互相支援。PS:機票只需要影印一張，便能夠在來回時使用了，不需要到日本之後又影印一次。

(二) 簽證

1. 六個月以上效期之護照正本。(護照要注意自己的效期，要是歸國日護照過期了就麻煩囉～所以請自己留意！)
2. 國民身分證的正本和影本。(影本用 A4 同一面正反即可，不必裁切，因之後需要訂在一起。)
3. 兩吋相片一張。(建議用跟護照上同樣的相片，可以去相片館拍)
4. 申請書。(可以自行在網路上下載，沒下載也沒關係，到時候在場的警衛伯伯那邊有申請書，可以當場填寫)
5. 最終學歷畢業證書正本及影本。
6. 在留資格認定證明書正本及影本。
7. 入學許可證明書正本及影本。

(三) 健康保險與身體檢查

海外保險必須自己申請，學校並不會幫忙申請。日本的健康保險卡是要帶日本學校學生證還有護照去都市內的醫療保險部保險年金課申請健康保險卡，回台灣之前要還，若是本身有藥物過敏或其他先天性的疾病的話，在申請去日本的文件時，就需要跟老師說，並且將病名或過敏藥物明確的記錄下來。

(四) 行李

行李箱的規格以及重量，可以提在手上的行李數量，依照個航空公司的規定也會有所不同。內容物則是不能攜帶危險物品(例:美工刀、剪刀等等)除此之外就是換洗衣物以及盥洗用具了，也可以帶個電鍋，其餘的生活用具，基本上日本的百元商店買的到，所以並不需要太多，那只會徒增勞累。

三、研修學校簡介



拓殖大學的前身是由曾任台灣日治時期總督與日本首相的桂太郎於 1900 年創立的「台灣協會學校」，原本是為了培養開拓殖民地台灣的人才而成立，創立的第一年並沒有獨立校舍而借用法政大學校區的一部份，第二年才遷至現今的文京校區。直到 1918 年，才改稱為「拓殖大學」。

拓殖大學的創校理念是「培養出兼具積極進取的氣概和值得被各民族所景仰尊敬的品格的人才」。校歌也如此謳歌著「人種的顏色和地區的不同，在我眼前毫無差別。」對拓殖大學來說，培養出不論是在國內，還是從亞洲到世界都能大展身手，並對社會有所貢獻的真正的國際人，才是最終的目標。

拓殖大學有三項基本方針。分別為：

1. 招生方針

本校將選拔具備國際大學要求的使命感、個性豐富、學習意願強烈的學生作為招生方針。

2. 教學課程的制定和施行方針

各學院充分考慮體係性和順次性，制定講授高度專業知識和技能以及解決問題能力的課程。此外，透過課程的編制提高交流能力和開發技能，並透過學生對授課的評價和教師的教學研究業績評價，不斷推進課程的改進。

3. 學位的授予方針

學習可掌握高度專業知識和技能及問題解決能力的授課科目、以及本校全體學生

必備的素質教育授課科目，對經嚴格的成績評定獲得規定的學分者授予學士學位。

拓殖大學的五個學院



商學院包括經營系. 國際商務系. 會計系



外國語學院包括英文系. 中文系.
西班牙語系



政經學院包括政治法律系. 經濟系



國際學院包括經濟. 政治. 觀光. 文化.
農業綜合課程



工學院包括機械. 通信. 系統系. 信息. 設計. 媒體系

四、國外研修之課程學習(課內)

以下便是我的科目詳細表

科目名稱：口頭表現	開課系所：國際部	修習學分：2
師資介紹：	遠藤みどり	
授課方式：	請人發表自身的感想，或是拿一個議題讓大家一啟用日文來討論。	
修課心得：	一開始雖然覺得有些麻煩，但是漸漸地開始覺得有些有趣，也變得比較敢用日文講話了。	
上課講義：	報紙	

科目名稱：聽解	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	遠藤みどり	
授課方式：	播放N1程度的聽力考試，或是撥放一些時事相關的對話，也會要我們唸聽力練習的文章。	
修課心得：	非常有趣，雖然一開始對於那些時事新聞的速度趕到有些不適應，但是久了就漸漸能聽得懂了。	
上課講義：	影印的聽力測驗或是一些聽力內容的文章。	

科目名稱：精讀	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	南口順子	
授課方式：	閱讀文章，以及請我們事先將單字的意思給查詢好，並在上課時回答出來。	
修課心得：	就像是樹人的日文課一樣，雖然多了要我們自己查單字這個步驟。	
上課講義：	影印的考卷和文章、講義。	

科目名稱：日本語翻譯	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	宮本智通	
授課方式：	請我們以口頭的方式，翻譯出日文文章，並教導許多翻譯的技巧。	
修課心得：	我非常喜歡的一堂課，因為不只是翻譯而已，還能夠學到很多額外的東西。	
上課講義：	影印的文章和講義	

科目名稱：日本文學選	開課系所：國際科	修習學分：2
------------	----------	--------

讀		
師資介紹：	飯島帆奈美	
授課方式：	帶領我們閱讀文章，每堂課都會要我們將沒有結尾的文章讀完，並且猜測結局。	
修課心得：	變得比以前更習慣全日文的文章了，閱讀的速度也漸漸提升了。	
上課講義：	影印的文章和講義	

科目名稱：文章表現	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	飯田透	
授課方式：	教導各式寫作的技巧，以及一些可能會搞混的用語的用法。	
修課心得：	讓人受益良多且頗有趣的一堂課，學到的東西非常的多，而且完全不會枯燥乏味。	
上課講義：	影印的文章和課本	

科目名稱：日本の文化	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	瀨尾滿	
授課方式：	老師會一邊講解一邊把內容寫下來，整堂課就是不斷的將老師寫在黑板上的東西全部抄下來。	
修課心得：	抄寫日文的速度變快了，關於一些日本文化的由來也有了些了解。	
上課講義：	自己抄寫的筆記	

科目名稱：日本語概論	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	遠膳裕子	
授課方式：	詳細的講解講義的內容，並舉出一些實際例子讓學生思考。	
修課心得：	雖然說是要成為老師的人選的課，難度也有些高，但是我也因此學到了許多日本語的基本了。	
上課講義：	影印的講義。	

科目名稱：日本を知る	開課系所：國際科	修習學分：2
師資介紹：	近藤真宣	
授課方式：	課本及多媒體器材授課。	
修課心得：	感覺像是在學日本的全部一切，從地理到產業和	

	腔調等等都有教，非常有趣。
上課講義：	影印的講義

五、國外研修之生活學習(課外)

(一)食

校內有兩間學校食堂、一間簡餐店和一間超商。而位在山腳下的高尾站附近有三間超市、兩間速食店和拉麵店可供選擇。有時會和同學們去八王子站附近的烤肉店一起吃烤肉。

(二)衣

因為當初準備的行李裡已包含充足的盥洗衣物了,所以沒花甚麼錢在衣服上面。

(三)住

我所入住的宿舍是學校的留學生宿舍,而且在剛來到的幾個月就把管理費之類的繳清了。除此之外,宿舍裡面還有音樂室、和室、電腦室、多功能用大廳等等可供人使用的公共場所。

(四)行

基本上由於不能使用腳踏車,因此不論是去學校還是下山購物,都是依靠自己的雙腳。宿舍到學校大概 10 分鐘路程,下山的話大概要花 20~30 分鐘左右,可以順便運動,算是還滿不錯的。

(五)育

基本上到日本之後,就算是到商店裏面去購物,也是在學習日文,偶爾去拉麵店吃拉麵,看個電視,也能從中學到諸多生活用語,可以說是生活周遭的一切都成了自己能學習的事物。

(六)樂

平時並不會出遠門,都待在宿舍。偶爾會去電玩中心打打街機之類的。

六、國外實習之具體效益

對於學習外語的人來說，最重要的雖然是學習外語的熱忱，以及能用外語講出自己想法的口才和膽量，但是，還有一點，那就是親自到自己學習的語言的國家，要說為什麼的話，因為，這樣才能知道自己說話的口音有無奇怪，以及更了解自己所學習的語言的國家的文化習慣，同時也能真正知道，口頭上表達時，說話方式和用語的不同。

我這次到日本去留學之後，深刻地發現了自身各能力上的不足，但是我也沒有就此卻步，反而提起膽量用日文去和老師交談，這是對留學生來說最重要的第一步，那就是開口說話，若是因為害怕說得不好，又或者說錯用詞而不敢開口的話，那永遠都無法進步了，這是遠藤みどり老師說的，當然這句話非常的受用，我雖然因為這樣，常常被課堂老師矯正自己的發音和用語，但是久了之後，隨著矯正的次數減少，我說日語也越來越流暢了，也變得比以前更敢和日本人交談了。

除此之外，由於身處於日本，不管是什麼都是寫著日文，有些店家的規定上寫的用語也是沒學過的單字，一開始會因為看不懂而感到困惑，但是只要肯開口詢問老闆或者是自己用電子辭典或手機查詢意思的話，就能了解到更多當地的習慣或文化了。隨著逐漸了解跟日本有關的事物，以及跟社團的老師到外面用餐、聊天，又或者是跟不同國家的留學生或日本人一起去外面遊玩，自身看事物的角度和世界觀都會有所改變，不再是像以前一樣待在台灣，以台灣人的角度去看事物了，而是能以各種不同的角度去看、思考同一件事情，這對我來說是很大的收穫。

課堂上，老師們的教學方法雖然都不同，但是多半都會要學生自行思考，並且發表自身的意見，而老師也不會去反駁學生的意見，而是從不同的角度給出不同的建議或看法，久而久之，學習到的東西也越來越多了，而有的時候，老師說出自己的想法時，我們學生也會舉出不同的看法和意見，老師也不會生氣，而是笑著詢問原因之後，一起參與討論，老師常說：「不僅是你們學生在學習，我們老師在跟你們討論時，也是在一起學習。」而這些東西都是課本上所學習不到的，只有透過交流和互相討論才能學習到的重要事物!!

(肯開口交流才能學到課本所沒有的)

七、感想與建議

這次出國留學,不僅僅是我想要去日本留學而已,其中還包含了想測試我這兩年半所學習的知識我是否能在日常融會貫通。最後的結果雖然差強人意,但是對此我覺得收穫大於灰心,因為通過對話我才能知道我哪裡不好。

對於想要出國留學的人,我只能說「如果害怕與人交流,那不如不要出國比較好。」出國留學的意義就是在於能否與當地人交流,只要說出口能讓當地人了解,就先贏一半了,剩下的文法那些之後再慢慢矯正過來就好。

今回、留学を決めたのはただ日本へ留学をしたいだけではない、その中に私の樹人で二年半習った日本語や日本に関する知識は日常でどれだけ使えるかを試したいとおもいました。もちろん結果的にそんなによくありませんでしたが、悪いことばかりではないとわたしはおもいました。なぜかという自分自身ができなかったことがわかったからです。

留学をしたい人には、「人との交流が怖がるなら、留学をやめるの方がいいと」アドバイスをしたいです。留学のもう一つの意味はそこの人と交流できるかどうか、そこの人と話をかけることができたなら、もうすでに勝ってるということです。間違いを怖がらずゆっくり間違いところを直せばいいです。

八、照片集錦



八王子謝師宴(105/7/15)



八王子謝師宴(105/7/15)



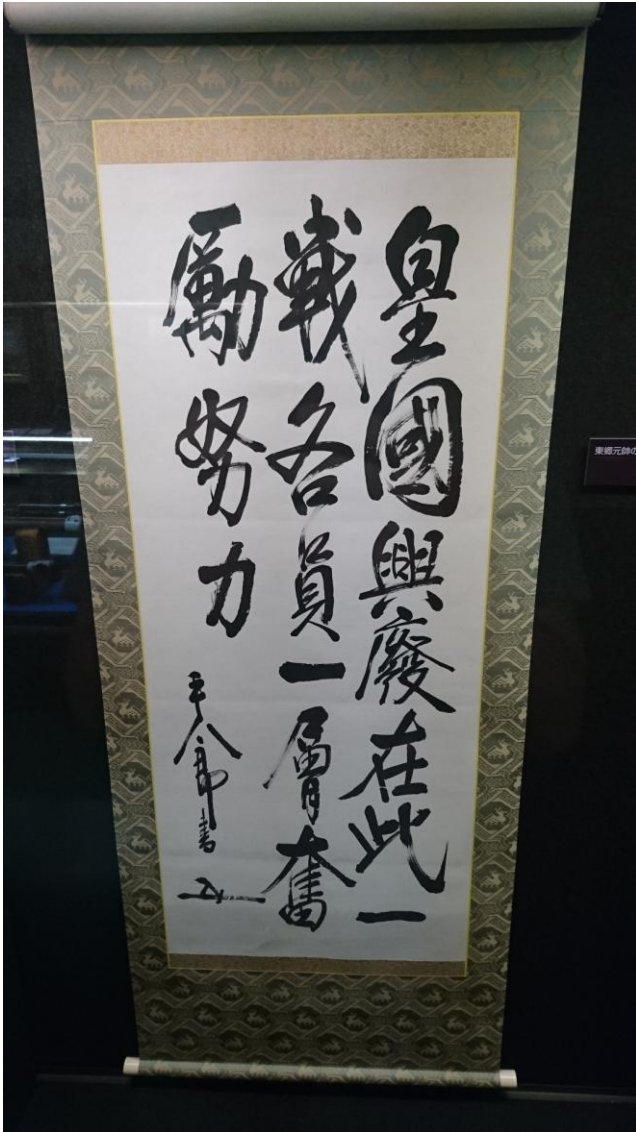
停在港口的いずも(105/7/28)



吉祥物スカレー(105/7/28)



在橫須賀吃咖哩(105/7/28)



鄉平東八郎的親筆書寫(105/7/28)



三立的艦首(105/7/28)